

# ANDRAMAIXAK ARETXABALETAK 2025





Azalaren egilea:  
Izaro Sanchez.

# ANDRAMAIXAK

## ARETXABALETA

### ABUZTUAREN

13a, 14a, 15a, 16a eta 17a

Agurra



Bazatoxak, bazatoxan goiko kaletik beheko kalera..., bazatoxan ANDRAMAIXAK!

Aurten DebaTEA Elkarteari egokitu zaigu gure jaiei ongi etorria ematea. Ze poza! Ze aukera ona herrian kolore, doinu eta denetarikotzaera aldarrikatzeko; kalea aniztasunez janzteko!

Jaiak denontzat izan daitezela gura dugu: haurrentzat, helduentzat, nagusientzat, eta baita bestelako gaitasunak (desgaitasunak?) dituzten pertsonentzat ere. Guztiei ematen badiegu tartea, festa ederragoa izango da.

Autismoa dugun pertsonok, pertsona neurodivergenteok, desberdin jasotzen dugu musika, algara, dibertsioa. Lasaitasuna, ordena eta segurtasuna behar ditugu ondo pasatzeko. Horixe da herritarroi eskertuko dieguna gu ere jaien parte izateko.

Beraz...  
Ez dadila inor bazterrean geratu  
ez dadila pozik gabe inor sentitu,  
jaiak inklusioz josten baditugu,  
Atxabalta izango da benetan eredu!  
Gora alaitasuna! Gora errespetua! Gora  
jaixak... eta GORA ANDRAMAIXAK!

*Bazatoxak, bazatoxan goiko kaletik beheko kalera..., bazatoxan ANDRAMAIXAK!*

*Este año nos ha tocado a la Asociación DebaTEA dar la bienvenida a nuestras fiestas. ¡Qué alegría! ¡Qué buena oportunidad para reivindicar los colores, canciones y todas las maneras de ser de nuestro pueblo; y vestir Aretxabaleta de muchos colores!*

*Queremos que las fiestas sean para todos y todas: niños/as, adultos, mayores y también para personas con otras capacidades (¿discapacidades?). Si damos espacio a todos y todas, la fiestas serán mucho mejores.*

*Las personas con autismo, las personas neurodivergentes, sentimos de forma diferente la música, el jolgorio, la diversión. Necesitamos tranquilidad, orden y seguridad para pasarlo bien. Es lo que agradeceremos a la ciudadanía para, así, ser nosotros y nosotras también parte activa de las fiestas.*

*Así que...  
Que nadie se quede al margen  
que nadie se sienta descontento/a,  
sí enriquecemos las fiestas con inclusión,  
¡Atxabalta será un modelo para todos y todas!  
¡Viva la alegría! ¡Viva el respeto! ¡Viva la fiesta...  
y gora Andramaixak!*

# 13

## eguztena miércoles

**11:00** Auzolana

**18:00** Protokoloaren azalpena  
Ostean, Pregoia eta  
txosnen irekiera

Gazte  
Mugimenduaren  
**TXOSNA**

**18:30** Pelota partiduak:  
OLAIZOLA - DEL CAMPO / TXUSTI - ELKORO  
AGER -TXABER / JURGI - ZUBIA

**19:00** IZENBARIKUAK Txaranga

GuGeuren  
**TXOSNA**

**21:00** Kontzertuak: IRTEN-BIDE, LEPUE ZAPALDU, OIHU ETA  
DJ KOMANDO SESERA

**22:00** Kontzertuak: DANIEL SARASUA, ZURIKETAN BELTZ ETA  
LARRU BELTZAK TALDEEN KONTZERTUAK.



# 14

## Andramari bezpera eguna jueves

**13:00** APAR FESTA, Kurtzebarri eskolako kantxan.  
*FIESTA DE LA ESPUMA*

**13:00** Marianito goiza

**13:30** Marianitada eta Gildada  
Bitartean, Bakarrizketa: MAIDER TRIVIÑO

**14:30** Gazte bazkaria eta sobremesa dinamikoa  
Ostean, Oier Aranegi eta Aratz

**15:00** Bazkaria

**16:00** JAI KANPAIAK, Andramariei hasiera emateko.  
*REPIQUE DE CAMPANAS anunciando el comienzo de las fiestas.*

**16:00** XLIV. MUS TXAPELKETA, Herriko plazan. Urtero legeztarraigurrak, dirua eta txapelak banatuko dira irabazleentzartean. Izena ematea: 20 € (15:30-15:55).  
*XLIV CAMPEONATO DE MUS. Habrá trofeos, txapelak y premios en metálico para las primeras parejas clasificadas. Inscripción: 20 € (15:30 -15:55)*

**16:00** UR PUZGARRIAK, Kurtzebarri eskolako kantxan.  
Bainujantzia jantzita ekartzea gomendatzen da.  
*HINCHABLES DE AGUA. Se recomienda acudir en traje de baño.*

**17:30** Olinpiadak





## Andramaixetan jarri ikurrina zure balkoian

**18:00** **ERRALDOI** berrien aurkezpena, Aretxabaletako gaiteroekin batera.  
*Presentación de los nuevos GIGANTES, acompañados por los gaiteros de Aretxabaleta.*

**19:00** Herriko jaiei hasiera ofiziala emateko, udalbatza, "Alkate soinua"ri jarraituz, udaletxe aurrean bilduko da herritarrekin, ohiko **"IKURRINARI AGURRA"** egiteko, Aretxabaleta Abesbatzak eta Leizarra Musika Eskolako dantzariak lagunduta. Ondoren, **PREGOIA** eta bukatzeko, **CONFETI ETA SERPENTINAK** botako dira.  
*Para dar comienzo oficialmente a las fiestas patronales, la corporación municipal, al son del "Alkate Soinua", se reunirá con la ciudadanía frente al Ayuntamiento para realizar el tradicional "IKURRINARI AGURRA", acompañada por Aretxabaleta Abesbatza y las dantzaris de Leizarra Musika Eskola. A continuación, PREGÓN y y para finalizar, lanzamiento de CONFETI Y SERPENTINAS.*

**Jarraian** **BURRUNBA ELEKTROTXARANGA**rekin kalejira.  
*Pasacalles con la electrocharanga BURRUNBA.*

**19:00** **Betiko olinpiadak.**

**20:00** **SALBEA**, Andra Mari elizan, Aretxabaleta Abesbatzak lagunduta.  
*SALVE SOLEMNE, con Aretxabaleta Abesbatza.*

**20:30** **ANJE DUHALDE**ren **EMANALDIA**, Herriko plazan.  
*ACTUACIÓN de Anje Duhalde.*

**21:00** **KONTZERTUAK. EMBLESKO, ANIXE, MUTIKO, GOLDEN 21K**

**22:30** **DEABRU BELTZAK** taldearekin **'SU TALKA 21'**, ikuskizun pirotekniko ibiltaria, Herriko plazatik hasita.  
*Espectáculo pirotécnico itinerante, con el grupo DEABRU BELTZAK.*

**Ostien** **LA TXAMA** eta **GLUTENBAKUAK**





- 10:00** **DIANA**, herriko txistulariekin.  
*DIANA con la banda de txistularis de Aretxabaleta.*
- 11:00** **PILOTA PARTIDAK**. Herriko promesa gazteak, Iturrigorri frontoian.  
*PARTIDOS DE PELOTA a cargo de las jóvenes promesas aretxabaletarras.*
- 11:00** Udalbatzarekin batera, Milagroko Bandaren **BISITA ZAHARREN EGOITZARA**.  
*VISITA de la banda de Milagro A LA RESIDENCIA DE ANCIANOS, acompañada por la corporación municipal.*
- 11:45** **ELIZBIRA**. *Procesión.*
- 12:00** **MEZA NAGUSIA** Andra Mari elizan.  
*Misa Mayor.*
- 12:00** **ZIRKO TAILERRA**
- 12:30** **PONTX PAILAZO** Aren ikuskizuna, Mitarte kalean.  
*Actuación de PONTX PAILAZO*
- 13:30** **MILAGROKO MUSIKA BANDAREN EMANALDIA**.  
Durana kalean.  
*Concierto a cargo de la BANDA DE MÚSICA DE MILAGRO.*
- 17:00** **PILOTA PARTIDAK** Iturrigorri frontoian.  
*Partidos de pelota.*  
**Afizionatu maila**  
ZUGASTI - GARTZIA / ETXEGARAI - ERLE  
**Elite maila**  
"UDAKO MASTER LABORAL KUTXA TORNEOA"  
ARRAIZA - BETEGI / ETXEGARAI - OSES

**17:30** **Atalataikuan pilotalekura**





**17:30**

**HAUR eta GAZTEENTZAKO  
BOLA TXAPELKETA**, bolatokian.

*CAMPEONATO DE BOLOS infantil y juvenil.*

**Jubenilak (14-18 urte)**

- 1. saria: garaikurra eta kamiseta
- 2. saria: kamiseta
- 3. saria: kamiseta

**Infantilak (14 urte arte)**

- 1. saria: garaikurra eta kamiseta
- 2. saria: kamiseta
- 3. saria: kamiseta

**17:30**

**ZEZEN PUZGARRIEN JAIA**, haurrentzako,  
Durana kalean.

*Fiesta con TOROS HINCHABLES.*

**19:00**

**ALBINA eta DIVINA**ren ikuskizuna (playback-  
ak, jolasak publikoarekin, koreografiak), Mitarte  
kalean.

*Actuación de ALBINA Y DIVINA.*

**19:30**

**KONTZERTUA. GYPSY LA MERCED**

**20:00**

**(H)ISTORIAK. Musika. Akrobaziak. Ipuinak.**

**20:30**

**ZIRRARA eta TRIGGER** taldeen kontzertua.  
**Ostean, Makillaje txokoa, Zaloñaurreko  
hanburesak eta mojitada**

**22:30**

**BALKAN PARADISE ORCHESTRA** taldearen  
EMANALDIA, Herriko plazan.

*Concierto de BALKAN PARADISE ORCHESTRA.*

**22:30**

**Pintxada kolektibua**

**23:00**

**ASKEANDRIGINIA eta BULKADA** taldeak.  
**Ostean, Zunba beroketa + KKT eta DJ ASKE**

**3:00**

**Kaltzontzilo, kulero eta tanga lasterketa**  
**Ostien DJ ASKE**





10:00

### LEINTZ BAILARAKO 'MANOLO ZUBILLAGA' TXIRRINDULARI LASTERKETAREN 86. EDIZIOA.

23 urtetik beherako eliteko txirrindularientzako proba.  
*86ª edición de la PRUEBA CICLISTA 'MANOLO ZUBILLAGA' del VALLE DE LENIZ. Prueba para ciclistas de élite sub-23.*

11:30

Erraldoi ertain eta gaiteroekin **KALEJIRA**.  
*KALEJIRA con gigantes medianos y gaiteros.*

12:00

Alkate txikiek **PREGOIA** irakurriko dute udaletxeko balkoian. Ondoren, bolo-boloa.  
*PREGÓN a cargo del alkate txiki y la alkate txiki desde el balcón del ayuntamiento. Seguidamente, bolo-bolo.*

12:30

Kiliklon taldearekin **'GOAZEN KARAOKERA'** Herriko plazan.  
*"Goazen Karaokera" a cargo del grupo Kiliklon.*

Ondoren

Haurrek **BURUHANDIAK** jantziko dituzte, Herriko plazan.  
*CABEZUDOS a cargo de los niños/as.*

13:00

**Erraldoi tailerra**

14:30

**Elkartasun bazkaria**  
**Ostean, kantaldia UPEIDE taldearekin.**

16:30

**JOLAS PARKEA:** Santa Fe trena, zezen mekanikoa, giza-futbolina eta puzgarriak. Herriko plazan.  
*PARQUE INFANTIL: tren Santa Fe, toro mecánico, fútbol humano e hinchables.*

17:00

**PILOTA PARTIDAK** Iturrigorri frontoian. Prezioa: 15 €. *Partidos de pelota.*  
**Afizionatu maila**  
 BETEGI - INSAUSTI / GOMEZ - PEREZ  
**Profesional maila**  
 ALBERDI-SALABERRI / BAKAIKOA-UGARTEMENDIA  
**Estelarra**  
 JAKA - LIZEAGA /  
 URRUTIKOETXEA - ALBISU

Udala lanean ari da Aretxabaleta gero eta herri inklusiboagoa izan dadin, eta helburu horrekin, gaur, 17:00etatik 19:00etara ez da musikarik jarriko barraketan, behar bereziak dituzten haurrek ere bertan gozatzeko aukera izan dezaten. Horrez gain, Udalak gunearen kudeatzaileei eskatu die ilaretan lehentasuna emateko haur horiei, eta berdin jokatzeko eskatu nahi die herritarrei ere.

*Siguiendo con la labor que está realizando el Ayuntamiento de Aretxabaleta para que el municipio sea cada vez más inclusivo, en la jornada de hoy, de 17:00 a 19:00 horas, no se pondrá música en las barracas, con el fin de que los niños y niñas con necesidades especiales también puedan disfrutar de ellas. Además, el Ayuntamiento ha requerido a los gestores del espacio que prioricen en las colas a las personas con necesidades especiales, e invita a la ciudadanía a proceder de la misma forma.*





**18:30** **ISKIDI** taldearekin, **euskal mitologiako pertsonaiak**: akerra, basajaun, otsoa... Mitarte eta Durana kaleetan.

*ISKIDI taldea, con sus personajes de la mitología vasca: akerra, basajaun, otsoa...*

**19:30** **Alkate txikien AGURRA** eta **OPARIEN ZOZKETA**, Herriko plazan

*Despedida a cargo de los alkate txikis y sorteo de regalos.*

**19:30** **Txita sound system (TSS)**, **DJ Rosa** kaleetan zehar.

*Txita sound system (TSS) con DJ- Rosa.*

**21:00** **ZERENDEPYA** taldearen **kontzertua**.

**22:30** **GOZATEGI** taldearen **KONTZERTUA**, Herriko plazan.

*CONCIERTO a cargo del grupo GOZATEGI.*

**Ostean** **OREI ETA PERLATA** taldeen **kontzertua**, eta **pintxada kolektiboa**.

**22:30** **KONTZERTUAK. GOZZUE, KAPARRAK, DJ ENCHANTIX**

**22:30** **BOLO TXAPELKETA**. Bolatokian.

*CAMPEONATO DE BOLOS.*

Izen-ematea / Inscripción: 10 euro

- 1. saria: urdaiazpikoa + 100 € /  
*Un jamón + 100 €*
- 2. saria: urdaiazpiko-paleta + 75 € /  
*Paletilla de jamón + 75 €*
- 3. saria: 50 €
- 4. saria: 30 €
- 5. saria: 20 €



**11:00** **DIANA**, herriko txistulariekin.  
*DIANA a cargo de la banda de txistularis de Aretxabaleta.*

**12:00** **SOKAMUTURRA**. Durana kalean.  
(Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako norbait ez beharren bat gertatuz gero, Udalak ez du bere gain hartuko inolako erantzukizunik).  
*(Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance).*

**12:30** **D'CAPRICH** taldearekin **dantzaldia**, Mitarte kalean.  
*BAILABLES a cargo del grupo D'CAPRICH.*

**14:30** **HERRI BAZKARIA**, Herriko plazan: **paella** bukatu arte banatuko da, baina norberak ekarri beharko ditu ogia eta edaria. **HERRI BAZKARIAN LEKUA ZIURTATZEKO, IZENA EMAN BEHAR DA.**  
Izen-ematea: kuadrillak, uztailak 22 martizena 16:00-18:00 artian, Arkupen. Plaza mugatuak.  
*COMIDA POPULAR en Herriko plaza: La paella se repartirá gratis hasta que se agote. El pan, la bebida y demás, correrán a cargo de quienes acudan a comer. PARA ASEGURAR UN SITIO EN LA COMIDA, ES NECESARIO APUNTARSE.*  
*Inscripción por cuadrillas, 22 julio de 16:00-18:00 en Arkupe. Plazas limitadas.*

**15:30** **EGURREZKO JOLASAK**, Herriko plazan.  
Juegos de madera.

**Bazkalostean, kuadrillen arteko jolasak, Herriko plazan.**

**Ondoren** Egunean zehar herria gehien animatu duten kuadrillen artean **SARI BANAKETA** egingo da Herriko plazan.  
120€ ko 10 sari banatuko dira.  
*A continuación, REPARTO DE PREMIOS a las cuadrillas que más hayan animado el día. Se repartirán 10 premios de 120€.*



**18:00 SOKAMUTURRA.** Durana kalean.  
(Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek sokamuturrean parte hartzea. Adin horretako norbait ezbeharren bat gertatuz gero, Udalak ez du bere gain hartuko inolako erantzukizunik).  
*(Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años. El Ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance).*

**18:00 Ping-pong txapelketa**

**18:30 Karaokia eta mojito atzaldia**

**20:00 ERROMERIA, ‘OINUTSIK’** taldearekin, Mitarte kalean.  
*ROMERÍA con el grupo ‘OINUTSIK’*

**22:30 BIXENTAK, eta ITOITZ TALDEARI TRIBUTOA**  
**Ostean Tuisterra eta Ahantzi erromeria taldea.**

**23:00 ‘OILAR BELTZAK’** taldearen RANTXERA EMANALDIA, Herriko plazan.  
*CONCIERTO DE RANCHERAS a cargo del grupo OILAR BELTZAK.*

**23:00 DJ KARAPAIXO**

**2:00 Dj DO RE MI eta mozkorraren erretzea.**  
**Ostean, Brigadari ongi etorria.**



Eskuorri honetako argazkiak: Goiena eta Aretxabaletako Udala.

**AURREKONTUA 2025**

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>ABUZTUAREN 14a</b>    | <b>14,298.00 €</b> |
| MUS TXAPELKETA           | 500.00 €           |
| EUREKA,EVENTOS CREATIVOS | 1590.01            |
| ERRALDOIAK               | 1,000.00 €         |
| UR PUZGARRIAK            | 1,815.00 €         |
| BURRUNBA ELEKTROTARANGA  | 3,300.00 €         |
| ANJE DUHALDE             | 4,658.00 €         |

|                                        |                    |
|----------------------------------------|--------------------|
| <b>ABUZTUAREN 15a</b>                  | <b>25,076.00 €</b> |
| HERRIKO PILOTARI GAZTEENDAKO TROFEOAK  | 400.00 €           |
| MILAGROKO MUSIKA BANDA                 | 4,000.00 €         |
| ARETXABALETA ABESBATZA                 | 1,815.00 €         |
| LUNTXAK                                | 1,000.00 €         |
| PILOTA PARTIDAK AFIZIONATUAK (MUTILAK) | 400.00 €           |
| PILOTA PARTIDAK PROFESIONALAK (NESKAK) | 1,331.00 €         |
| TORO FEST                              | 990.00 €           |
| PONTX PAILAZOA                         | 1,650.00 €         |
| ALBINA ETA DIVINA                      | 2,420.00 €         |
| BALCAN PARADISE ORCHESTRA              | 9,680.00 €         |
| HOTEL BALCAN PARADISE ORCHESTRA,       | 1,390.00 €         |

|                                         |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| <b>ABUZTUAREN 16a</b>                   | <b>35,596.35 €</b> |
| ALKATE TXIKIENDAKO OSAGARRIAK           | 300.00 €           |
| KILIKLON GOAZEN KARAOKERA               | 1,210.00 €         |
| HAURRENDAKO TAILERRAK                   | 660.00 €           |
| JOLAS PARKEA                            | 1,980.00 €         |
| TXIRRINDULARI LASTERKETA                | 5,999.00 €         |
| BOLO TXAPELKETA (< 18 URTE)             | 100.00 €           |
| PILOTA PARTIDAK (AFIZIONATUAK-NESKAK)   | 400.00 €           |
| PILOTA PARTIDAK (PROFESIONALAK-MUTILAK) | 6,231.50 €         |
| BOLO TXAPELKETA (NAGUSIAK)              | 200.00 €           |
| ISKIDE ERRALDOIAK                       | 4,300.00 €         |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| HAURREN ZOZKETARAKO OPARIAK | 250.00 €    |
| BOLO BOLO EGITEKO           | 400.00 €    |
| GOZATEGI                    | 11,495.00 € |
| DJ MUFFIN                   | 1,000.00 €  |
| TXITA SOUND SYSTEM (TSS)    | 1,070.85 €  |

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| <b>ABUZTUAREN 17a</b>          | <b>19,236.30 €</b> |
| SOKAMUTURRA                    | 3,025.00 €         |
| D'CAPRICHORAKO MUSIKA EKIPOA   | 968.00 €           |
| EGUR JOLASAK                   | 715.00 €           |
| HERRI BAZKARIA (I LOVE PAELLA) | 6,042.30 €         |
| OINUTSIK TALDEA                | 5,324.00 €         |
| OILAR BELTZAK                  | 2,262.00 €         |

|                                                |                    |
|------------------------------------------------|--------------------|
| <b>DENETATIK</b>                               | <b>45,911.83 €</b> |
| INPRENTA                                       | 2,160.00 €         |
| PUBLIZITATEA                                   | 1,000.00 €         |
| ZAPIAK                                         | 2,472.03 €         |
| EGILEEN ESKUBIDEAK                             | 3,000.00 €         |
| ALBAITEROA                                     | 400.00 €           |
| KATERING-A                                     | 3,500.00 €         |
| ANBULANTZIAK                                   | 1,020.00 €         |
| IKURRINAK                                      | 700.00 €           |
| SEGURTASUNA ETA MUNTAIA LANAK                  | 1,500.00 €         |
| TALDE ELEKTROGENOAK                            | 1,000.00 €         |
| HIRU KOMUN                                     | 2,395.80 €         |
| KARPAK, BILTEGIAK, HESIAK...                   | 12,826.00 €        |
| MUSIKA EKIPOAK                                 | 13,638.00 €        |
| BESTE BATZUK (ZAHARREN EGOTZARAKO PASTAK, ...) | 300.00 €           |

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| <b>GUZTIRA</b> | <b>140,118.48 €</b> |
|----------------|---------------------|

# INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO ANDRAMAIXEN ALDE!



## GUNE MOREA

ABUZTUAK 14 ETA 17

MITARTE KALEA

19:00-01:00

## INDARKERIA MATXISTA KASUEN AURREAN ARRETA TELEFONOAK:

### SATEVI. (24 ordu). 900 840 111

Etxeko indarkeriaren edo sexu-erasoen biktima izan diren emakumeentzako informazio eta arreta zerbitzua.

Servicio de información y atención a mujeres víctimas de violencia doméstica o sexual.

### ORTZADAR ZERBITZUA. (24 ordu). 028

LGTBI+fobiaren biktima izan diren pertsonentzat informazio eta arreta zerbitzua.

Servicio de información y atención a personas víctimas de LGTBI+fobia.

**ERTZAINZA. (24 ordu).**  
**943 53 47 20**

**UDALTZAINGOA.**  
**943 71 18 63**

## ARETXABALETAN EZ DA INOLAKO ERASORIK ONARTUKO!



Aretxabaletako  
Udala